

*Bản dịch này chuyển từ bản dịch của TPP, do CPTPP giữ nguyên nội dung Chương này của TPP (theo TTWTO-VCCI)

PHỤ LỤC I

1. Biểu cam kết của một Bên theo Phụ lục này liệt kê, theo Điều 9.11 (Các biện pháp không tương thích) và 10.7 (Các biện pháp không tương thích), các biện pháp hiện hành của một Bên mà không tuân thủ một số hoặc tất cả các nghĩa vụ đặt ra theo:
 - (a) Article 9.4 (Đãi ngộ quốc gia) hoặc 10.3 (Đãi ngộ quốc gia);
 - (b) Điều 9.5 (Đãi ngộ tối huệ quốc) hoặc 10.4 (Đãi ngộ tối huệ quốc);
 - (c) Điều 9.9 (Yêu cầu thực hiện);
 - (d) Điều 9.10 (Nhân sự cấp cao);
 - (e) Điều 10.5 (Tiếp cận thị trường); hoặc
 - (f) Điều 10.6 (Hiện diện tại nước sở tại).
2. Mỗi Biểu cam kết liệt kê các nội dung sau:
 - (a) **Ngành** chỉ ngành có duy trì biện pháp hạn chế được bảo lưu;
 - (b) **Phân ngành**, nếu có, chỉ phân ngành cụ thể có duy trì biện pháp hạn chế được bảo lưu;
 - (c) **Mã ngành công nghiệp**, nếu có, chỉ hoạt động được điều chỉnh trong bảo lưu, theo mã CPC được sử dụng trong tài liệu Phân loại sản phẩm trung tâm tạm thời (Loạt tài liệu thống kê Msố. 77, Vụ Các vấn đề kinh tế và xã hội quốc tế, Phòng Thống kê của Liên Hợp quốc, New York, năm 1991);
 - (d) **Các nghĩa vụ liên quan** chi rõ (các) nghĩa vụ nêu trong đoạn 1 mà, theo các Điều 9.11.1(a) (Các biện pháp không tương thích) và 10.7.1(a) (Các biện pháp không tương thích), không áp dụng đối với (các) biện pháp được liệt kê như đã nêu trong phần giới thiệu của Biểu cam kết mỗi Bên;
 - (e) **Cấp Chính phủ** chỉ cấp chính phủ duy trì (các) biện pháp được liệt kê;
 - (f) **Các biện pháp** luật, quy định, hoặc các biện pháp khác quy định về hạn chế được bảo lưu. Một biện pháp được trích dẫn trong phần **Các biện pháp**:
 - (i) được hiểu là biện pháp kể cả đã được sửa đổi, tiếp tục hoặc gia hạn khi Hiệp định này có hiệu lực, và
 - (ii) bao gồm bất kỳ biện pháp cấp thấp hơn được thông qua hoặc duy trì bởi cơ quan ban hành và phù hợp với biện pháp đó; and
 - (g) **Mô tả**, như được nêu trong phần giới thiệu trong Biểu cam kết của mỗi Bên, hoặc liệt kê biện pháp không tương thích, hoặc đưa ra mô tả ở dạng không có tính chất ràng buộc về biện pháp được bảo lưu.

3. Điều 10.6 (Hiện diện tại nước sở tại) và Điều 10.3 (Đãi ngộ quốc gia) là các quy định tách biệt và một biện pháp mà chỉ không phù hợp với Điều 10.6 (Hiện diện tại nước sở tại) sẽ không cần được bảo lưu đối với Điều 10.3 (Đãi ngộ quốc gia).